



· 潮汕文庫 ·
潮汕歷史文獻叢編

上海古籍出版社

翁萬達集

選堂敬署



【明】翁萬達 撰

潮汕文庫·潮汕歷史文獻叢編

執行主編 杜經國

〔明〕翁萬達撰

朱仲玉 吳奎信 校點整理

翁萬達集

選堂敬署



上海古籍出版社

滬新登字 109 號

213/12

潮汕文庫·潮汕歷史文獻叢編

翁萬達集

〔明〕翁萬達 撰

執行主編 杜經國

朱仲玉 吳奎信 校點整理

上海古籍出版社出版

(上海瑞金二路 272 號)

經華書店上海發行所發行 江蘇如東印刷廠印刷

開本 850×1156 1/32 插頁 6 印張 24.625 字數 474,000

1992 年 10 月第 1 版 1992 年 10 月第 1 次印刷

印數：1—1,600

ISBN 7—5325—1326—2

K·142 定價：32.00 元



翁 萬 達 畫 像

《潮汕文庫》

總顧問：吳南生

顧問：莊世平 饒宗頤 翁錦通 陳偉南 許世元 陳偉 劉思仁 沈野 林川 陳厚實

戴景宸 吳勤生 張華雲 倪克屏

規劃委員會

主任：劉峰

副主任：陳喜臣 黃福永 陳德鴻 杜經國

委員：王逸之 陳歷明 阮芾

編輯委員會

主任：杜經國

副主任：黃贊發 陳歷明 阮芾

委員：（按姓氏筆劃排列）

吳奎信 林倫倫 林淳鈞 郭馬風 黃挺 黃綺文 楊方笠 趙春農 蔡仰顏 蔡啓賢

主辦單位：

汕頭市潮汕歷史文化研究中心
汕頭大學潮汕文化研究中心

《潮汕文庫》分類綱目

- 一、潮汕歷史文獻叢編
- 二、潮汕金石叢編
- 三、潮汕文物考古叢書
- 四、潮汕歷史文化資料叢編
- 五、潮汕歷史文化研究叢書
- 六、潮汕歷史文化名人傳記叢書
- 七、海外潮人歷史文化叢書
- 八、潮汕民俗叢書
- 九、潮汕歷史文化音像叢編
- 十、潮汕歷史文化畫冊、影集
- 十一、潮汕文化研究論叢

《潮汕文庫》序

吳南生

我常常回憶着三十年前，同樣是「西廂花影怒於潮」的初春季節，在周恩來總理的親切關懷下，老舍、曹禺、陽翰笙先生等一行十幾人，專程來訪潮汕。潮汕的山山水水和那古老獨特的文化藝術，深深打動了客人們的心。在這裏，老舍先生寫下了滿懷深情的詩：

莫誇騎鶴下揚州，渴慕潮汕數十秋；

得句馳書傲子女，春宵聽曲在汕頭。

這時，我奉命來汕頭迎候他們。當老舍先生等將回歸北京的時候，一再握別叮嚀：要珍重潮汕的文化遺產，要好好發掘整理啊！可是，時隔不久，一場「史無前例」的大災難鋪天捲地而來，一切都無從說起了。

黨的十一屆三中全會後，實行改革開放政策，使國家的經濟從瀕於崩潰的邊緣走向興旺發達的大道。弘揚中華文化，增強中華民族凝聚力，已成爲舉國上下共同重視的課題。隨着汕頭經濟特區的建立，潮汕地區的經濟建設取得了有史以來所未有的繁榮發達。和全國一樣，如何繼承和發揚潮汕的優秀文化遺產，使之爲社會主義的兩個文明建設服務，也引起海內外各方面的重視。一九九〇年十一月，中國歷史文獻學會第十一屆年會暨潮汕歷史文獻與文化國際學術討論會在汕頭大學召開。一九

九一年九月，在法國巴黎召開的第六屆國際潮團聯誼會，又議定着手籌建「國際潮人文化基金會」。與此同時，汕頭大學成立了「潮汕文化研究中心」，汕頭市也成立了「潮汕歷史文化研究中心」。這兩個專門機構，密切配合，組織協調有關的研究工作。最近，他們商定了學術研究規劃，決定出版《潮汕文庫》，準備在今後若干年內陸續整理出版一批叢書，包括《潮汕歷史文獻叢編》、《潮汕歷史文化研究》等十個項目，每個項目又分出若干細目或專題。這是一項浩大的工程，是一件很有意義、很有遠見的工作。

潮汕地區的文化，歷史悠久，源遠流長。古代文化特別是兩宋以後的文化，內容十分豐富。它是浩瀚的中華文化中一支富有特色的細流。自唐、宋開始，潮州的陶瓷就遠銷海外。隨着歲月的遷移，潮州與海外的交往也愈來愈加密切。潮人對開拓海上絲綢之路做出了不可磨滅的貢獻。明末清初之後，大量的潮人移居東南亞。近幾十年來，又散佈到世界各地。數逾千萬的海外潮人，與當地人民和睦相處，把中華文化傳播到五洲四海，又不斷地把海外的先進文化引進桑梓故園。中外文化在潮汕融聚化合，經過歷代潮汕人民的創造、探求和推陳出新，形成了具有鮮明特色的潮汕文化。海外潮人對傳播和豐富中華文化是做出了貢獻的。認真研究潮汕的歷史和文化，對增強中華民族凝聚力，增加與世界各國人民的友誼和文化交流，對推動潮汕地區的兩個文明建設，提高人民羣衆的思想和文化素質，都具有深遠的意義。

在「潮汕歷史文化研究中心」成立時，大家議定，研究潮汕歷史文化，一定要堅持實事求是的科學態度。爲了堅持實事求是，嚴謹治學，使研究工作取得踏實豐碩的成果，首先應該做好歷史資料的搜

集、整理、考證和出版工作。現在準備出版的《潮汕文庫》，就是按這一要求邁出的第一步。

潮汕的歷史文物、文獻或記載、記述流傳下來的爲數不少，但得以完整保存的也不算多。這將給研究工作造成了一定的困難。但是，現存還有相當數量的文物、文獻，有待我們去整理、研究；埋藏在地下的還可能陸續出土；地方上熟悉掌故的老人們的口碑也相當豐富；散佈在民間和海外的文物、資料和古籍也有一定的數量。只要各方重視，抓緊發掘、採集，一定會有可觀的收獲。

有一個很能說明上述觀點的事例：一九五六年初，梅蘭芳先生和歐陽予倩先生率領藝術團到日本訪問，日本友人贈送給兩份明代戲曲刻本的攝影本，不知是哪一個劇種的。當梅先生等全團經香港回到廣州時，剛好潮劇團正在這裏演出《荔鏡記》。梅先生等觀看演出後，一查對才知道兩份刻本都是潮劇的古本。這兩份刻本，一是嘉靖四十五年（公元一五六六年）的《重刊五色潮泉插科增入詩詞北曲勾欄荔鏡記戲文全集》（附刻《顏臣》），現藏於日本天理大學；後又發現，同一刊本的又一印本現藏於英國牛津大學。二是萬曆刻本《重補摘錦潮調金花女大全》（附刻《蘇六娘》），此件無刊刻年份，可能是萬曆初年刊本，現藏於東京大學東洋文化研究所。在這之後又八年，即一九六四年，再發現有萬曆九年（公元一五八一年）潮劇刻本，卷一首題「潮州東月李氏編集」的《新刻增補全像鄉談荔枝記》，現藏於奧地利維也納國家圖書館。更引起國內外學術界矚目的是：一九五八年在揭陽縣明代墓葬中出土發現的嘉靖年間戲曲手鈔本《蔡伯皆（喈）》（即《琵琶記》），戲文中夾雜潮州方言，現藏於廣東省博物館。一九七五年十二月又在潮安縣的明初墓葬中出土了宣德年間手寫本《劉希必金釵記》，文中先後寫明書寫時間

是「宣德六年六月十九日」和「宣德七年六月」（即公元一四三一年、一四三二年）。這是我國目前所見最早的戲文寫本，現藏於潮州市博物館。這些都是稀世之寶。上面這些事例，充分說明了潮汕文化有豐富的遺產，也說明了還有一定數量的寶貴文物、文獻，或者埋藏在地下，或者散藏在海內外，有待我們去發現。這方面，有大量的工作正在等待我們和後人去做。

顯然，《潮汕文庫》的出版，對於喚起海內外人士重視發掘、搜集潮汕文物、文獻的熱情，對於系統地積累潮汕歷史文化資料，順利地開展有關的研究工作，都將起着積極的作用。我想，這也是編輯出版《潮汕文庫》的目的。

主辦這項工作的同志們要我為《潮汕文庫》寫篇序言。我在歷史文化研究工作的面前，只是一個渴望學習的小學生，說不出什麼。但往事歷歷如在眼前，老舍先生和歷代衆多的名賢學者們的期望，今天終於能夠開始實現，從心底感到高興，因而樂於借這個機會，祝願《潮汕文庫》早日問世，祝願研究潮汕歷史文化的工作順利進展，盡快取得豐碩的成果。

一九九二年二月十五日於廣州

翁萬達集前言

《翁萬達集》是明朝嘉靖年間第一邊臣翁萬達的詩文集，是我們在前人編刻的翁萬達詩集和文集的基礎上，加以整理編輯而成的。

翁萬達（一四九八——一五五二）字仁夫，號東涯，潮州揭陽人。他少穎異，五歲能通書。二十八歲鄉試中式。二十九歲登進士。三十歲授戶部廣西司主事。三十三歲陞署戶部員外郎。三十六歲出任廣西梧州知府。三十九歲任廣西征南副使，參與征伐安南莫登庸之役及平定廣西斷藤峽侯公丁之亂，因功陞任廣西參政。四十五歲陞任四川按察使。四十七歲擢任都察院右副都御史巡撫陝西。同年，調任兵部右侍郎兼都察院右僉都御史，總督宣大偏保地方軍務兼理糧餉。從此，他一直在明朝北部邊疆對付蒙古俺答部。由於他的智謀與膽略，立下了赫赫戰功，兩度被任命為兵部尚書，成為明朝嘉靖年間首屈一指的邊臣。但是嘉靖帝朱厚熜對翁萬達只是使用而並不體諒。翁萬達居鄉丁父憂守孝期間，由於北方邊事吃緊，於是他奪情起復，赴京效力，只是因為從潮州到北京路途遙遠，他遲到了幾天，竟被嘉靖帝降職回到他原先所任兵部右侍郎兼右僉都御史的職位上，去經略紫荆諸關。二十多年的宦海浮沉，使翁萬達認識到當時官場的黑暗和伴君如伴虎的艱難處境，決意退居山林。五十四歲那年，他乘京察之際，上疏乞終制。嘉靖帝聽信奸臣讒言，令他免職回家。又因他在《謝恩疏》中寫了一個訛字，嘉靖

帝大發雷霆，竟將他削籍爲民。第二年，因爲邊事再度吃緊，而新任兵部尚書不稱職，這才使得嘉靖帝又一次想到了翁萬達，擬再次起用他爲兵部尚書。可是翁萬達尚未接到詔書就與世長辭了，享年祇五十五歲。

翁萬達原是文人出任武職，他不僅戰功顯赫，並且能詩善文，寫有大量作品。在哲學思想上，他服膺姚江學派，雖然未曾正式拜在王陽明門下，但在言行中流露出來的某些見解與王門弟子薛侃等人類似，因此他也可以算得上是閩粵王門中的一員。

從翁萬達的文才武略來看，他實不愧爲明朝嘉靖年間的一位軍事家、政治家，也是一位在文學、哲學上有造詣的學者。在明朝歷史上，他是一位叱咤風雲的儒將。在他的家鄉潮汕地區，他是繼唐朝趙德，宋朝王大寶、吳復古等潮州八賢之後的又一位爲家鄉爭光的潮汕文化代表人物。

翁萬達的著作，今可見者有《稽愆詩》、《稽愆集》和《東涯集》三種。《稽愆詩》和《稽愆集》都在翁萬達生前由自己編定，但未刊刻，後來並有所散失。民國十五年（一九二六），其裔孫翁輝東將《稽愆詩》與唐朝翁承贊的《畫錦堂詩》合編爲《唐明二翁詩集》，排印出版，卷數祇有一卷。是書當年印數不多，據《中國叢書綜錄》著錄，今海內僅祇上海、南京、浙江、黑龍江四家圖書館有收藏。《稽愆集》爲書札集，原有若干卷。民國二十四年（一九三五），翁輝東將他搜集到的原稿殘本，再補以他陸續搜集到的佚文，編爲四卷，排印出版，列爲潮安翁氏《涵暉樓叢書》之一。是書印數亦不多，又經戰亂，今存本極爲稀少，除潮州地區有少量留存外，上海圖書館有藏本。《東涯集》是在翁萬達逝世後，由他的好友兼親家鄒守愚

(一山)編定，十七卷，其中收有序、碑、記、議、論、說、疏、書、傳、墓表、墓志銘、祭文等作品。篇幅最大的是奏疏，有十卷，約佔全書的十分之六。是書最初有嘉靖乙卯（一五五五）鄒氏刻本，吳興劉氏嘉業堂有收藏。以後又有多次重刻，大埔溫氏、潮安饒氏各收藏有不同版本。民國二十七年（一九三八），潮陽郭泰棣爲追念家鄉先賢功烈，請明史專家武進孟森校閱鄒刻本，後作序，並以仿宋體照原書摹寫後石印出版，印數可能也不多。今海內鄒刻本和其他刻本都未見到，郭印本亦僅只南開大學等極少數圖書館有收藏。香港大學馮平山圖書館亦藏有此版本，香港潮州會館據以影印，收入潮州文獻叢刊。其實港藏本乃殘本，其中缺第十三卷第四十六頁，而誤將第十四卷第七十八頁闕入，重頁補苴。此外，明清之際陳子龍、徐孚遠等選輯的《皇明經世文編》收入翁萬達《東涯集》文章二十五篇，編爲三卷，其中不僅文字與郭印本有出入，並且某些篇的題目亦不相同，那是陳子龍等根據鄒刻本而又做過刪潤的。還有，清道光二十七年（一八四七），順德馮奉初編集明代潮州名賢二十家的作品成《潮州耆舊集》三十七卷，其中收入翁萬達《東涯集》五卷，內容大部分取自鄒刻本，一小部分爲節錄，所收書札則遠較後出的郭印本爲多，並收有摘自《宣府志》、《雁門關志》等志書中有關翁萬達的記載作爲附錄。再有，明末清初三大家之一的黃宗羲編輯的《明文海》，亦收有翁萬達的作品若干篇，分散於各種類目之下。《明實錄》的《世宗實錄》，亦有多處收有翁萬達奏疏的摘錄和戰績的記載。

我們這次整理編輯的《翁萬達集》所據版本，詩作部分爲民國十五年翁輝東排印的《唐明二翁詩集》本中的《稽愆詩》，文章書札則以民國二十七年郭泰棣印的《東涯集》和民國二十四年翁輝東印的《稽愆

集》爲底本，並補收了不見於以上二書而收在《潮州耆舊集》中的幾篇佚文。文字上凡有衍脫及與《明經世文編》、《潮州耆舊集》、《明實錄》、《明文海》等書有不同之處，都進行了仔細的對校，校出的異文列入校記之中，但未敢妄下斷語判定孰是孰非，只是把異文提供給讀者，請讀者自己去判斷。爲了使讀者進一步瞭解翁萬達的爲人，在書末以附錄形式收錄了《明史·翁萬達傳》、鄒守愚撰《資善大夫兵部尚書東涯翁公萬達行狀》、王錫爵撰《翁襄敏公神道碑》、薛應旂代徐少湖作《翁尚書墓志銘》等幾篇文章，並自編了簡明的《翁萬達年表》。郭印本《東涯集》及翁印《稽愆集》原有的序跋和《潮州耆舊集》中馮奉初寫的《東涯集題辭》，亦作爲附錄收於書末。正文編排順序，先詩後文。詩的序列仍照《稽愆詩》未作改動。文的序列大致上仍照《東涯集》，補收的文章列於每一類之末，標明據何而補。書札類凡《東涯集》中已有致某人書，另又補入致同一人書者，合編在一起，其餘亦都置於書札類之末，凡僅見於《稽愆集》而他書不收者，則單獨編爲一卷。

在整理過程中，我們發現翁萬達的著作不僅對研究翁萬達本人的學問功業有重要價值，並且對於明代的政治史、軍事史、經濟史、文化史、民族關係史等的研究也有重要的參考價值。現略作介紹：

明朝與蒙古俺答部的矛盾衝突，是明朝民族關係史上的重要一頁，最緊張的階段就發生在翁萬達生活的年代，他是當年威鎮俺答的一位主帥。有關明朝與俺答的交涉，戰鬥的激烈程度，明代北方邊牆的修築，以及翁萬達的戰略思想和戰術指揮等，在《東涯集》的奏疏部分有詳細的記載和論述，讀後能對這一重要歷史事件獲得比較完整的全面的瞭解。

明朝與安南的關係，在安南莫登庸奪取權力後，發生了一些微妙的變化。明廷曾派毛伯溫、蔡經等前往廣西，準備征伐莫登庸，而毛伯溫、蔡經的得力助手就是當時被任命爲征南副使的翁萬達。翁萬達經過仔細考察分析，認爲征伐莫登庸必須跟平定廣西的一些少數民族武裝割據勢力相聯繫，遂一面積極作征伐莫登庸的準備，一面利用思明州土官平服了廣西少數民族的武裝割據勢力，並平定了斷藤峽侯公丁之亂。最後終於使得安南莫登庸認爲明朝西南邊疆無隙可乘，趕快親自到鎮南關請降。這一歷史事件，在其他歷史文獻中記載不多，而《東涯集》中的一些奏疏和議論則提供了第一手資料。

明朝中後期一些宗室發動的叛亂，亦是明朝歷史上比較重大的事件，特別是發生在跟少數民族交界地區的宗室叛亂，頗使朝廷煩惱。嘉靖年間的和川王府奉國將軍充灼的謀叛事件，就是由翁萬達平息的。據《東涯集》記載，充灼的一切謀叛佈置都已準備就緒，並已派人跟俺答聯繫，準備裏應外合，之所以沒有能最終發難，就是由於翁萬達等在邊界有周密佈置，擒獲了奸細，按照奸細供詞將謀叛分子一網打盡，使得他們的陰謀徹底破產。這一歷史事件，在《明實錄》的《世宗實錄》中記載很簡略，並且主要依據就是翁萬達的奏疏，故《東涯集》中的有關篇章實爲記載這一歷史事件的第一手資料。

《東涯集》中有關明代嘉靖年間的經濟情況也有所反映，如當時養兵的費用，每名士兵大致上需花費多少，士兵的糧餉、戰馬的草料如何調撥或折算成銀兩在當地購買，什麼年頭米價多少，草料的價格如何等等。朝廷跟邊疆少數民族的貢市貿易也屬於經濟史研究的範圍，這也可以從《東涯集》中找到有關的資料。

翁萬達的《東涯集》中也有關於文化教育史的資料。他在代別人所作的《山西鄉試錄序》和《廣西鄉試錄序》中提供兩組數字：嘉靖甲午（一五三四），廣西參加鄉試的士子一千多人，錄取五十五人。嘉靖丙午（一五四六），山西參加鄉試士子二千多人，錄取六十五人。同時，他在兩篇文章中提出了自己對科舉考試的看法，認為處在嘉靖年間這樣的社會背景下，士人不應當再像宋代士大夫那樣「徒以文學議論譁然相雜」，以免「陸沉於獻納授受之間」，而是應當「敦尚本實，溫雅博大，通達治體，忠梗有氣質，敢於任事，不齷齪進退與時浮沉相上下」，才能對國家社稷有益。可是事實上許多士人在少年時代「兀兀擁書誦習，競文字相高」，一心想的祇是個人獵取功名。及至一旦得中，做上了官，「則或簡亢自崇，峭厲萬物不可下，亦或憤志匿中，剗方爲員，詰曲鬼譎，跋扈睥睨，以首鼠勢時者，迺抱有逸譽，無裨理代。」原來他們當初學的根本不是經國濟世的學問，而科舉考試又祇考「操觚綴文，攻一字之奇」那樣的雕蟲小技，所以才會出現這種士人讀書與國家需要相脫節的弊病。因此，翁萬達爲當時文化教育事業開出的藥方是「崇實紬浮，簡文證履」，也就是士人做學問要講究經世致用。

翁萬達的詩作今可見者雖然祇有《稽愆詩》一卷，但是仍然可以看出他在這方面的造詣。他的詩有受明代前後七子影響的擬古詩，也有直抒胸臆的思親懷舊之作，借古諷今針對時弊之作。五言古詩《新居》是擬古詩，是學陶淵明的。七言律詩《夜發指陽和道憶淨兒因念家君及先太府君屬情弟姪愴焉有感》四首，是在感情激動之時寫的，是直抒胸臆的作品。《汨羅》、《自述》等詩則是借古諷今發泄憂憤之作。後兩種詩感情真摯，語句明白曉暢，沒有擬古詩那種用怪字生僻字的假古董氣息。與他唱酬的詩友有趙時

春（浚谷）、王九思（漢陂）、唐順之（荊川）等，他的詩可能受到這些人的影響。

翁萬達的書札，除了與人談邊務、談時政、談心性之學以外，更多的是向朋友傾訴自己在北方邊疆欲幹不能，欲罷不忍的尷尬處境。在目睹了當時官場的腐敗和嘉靖帝的喜怒無常後，翁萬達早有遯歸山林的想法，可是當他一看到俺答時時寇邊的現狀和自己親手修築的邊牆時，他又不忍遽然離去了，他總覺得自己還沒有盡到應盡的職責。書札中所流露出來的這種矛盾心情，是翁萬達內心世界的寫照，那是封建社會裏忠臣孝子的典型心情，是翁萬達值得我們同情的地方，也是他最後終於落得個令人感嘆的結局的根源。書札中雖然沒有許多歷史資料，但是爲了知人論世，不少書札仍有一定的參考價值。

據鄒守愚撰的《行狀》記載和翁萬達致友朋書札中自述，他的著作實不限於今天我們所能見到的《稽愆詩》、《稽愆集》和《東涯集》，如《總督奏議》若干卷是否已都包含在《東涯集》的奏疏中，《平交紀略》有無刻印本或手寫本，這都有待於進一步考證尋覓。我們的眼界不廣，搜羅不全，又由於才識淺薄，校點錯誤之處也一定不少，希望學者專家和廣大讀者不吝賜教，特別是希望翁萬達的後裔及鄉親能繼續發掘翁氏遺著，使得將來能編成一部更加完備的《翁萬達集》。

整理者